

ESTEREOTIPOS Y TENDENCIAS EN LA PRENSA RUMANA ACTUAL

COMAN LUPU¹

ABSTRACT. *Stereotypes and Trends in Today's Romanian Press.* In the last three decades, the Romanian media has undergone significant changes. In this industry, the market is nowadays dominated by TV and online press. The number of TV stations with national or local coverage has increased significantly, and the competition between newspapers or online news pages has intensified. A consequence of the battle for audience is the tabloidization of some TV channels, as well as online press, in order to increase the number of retrievals of online news. The tabloidization trend is seen in the dissemination of a sometimes-exaggerated number of sensational information, in the wording of news titles and in the insistent advertising.

From a linguistic point of view, chaos reigns in TV and online press. Many of the news posted online seem to be drawn up in a hurry or negligently translated from various foreign sources. We are witnessing a mixture of styles and an alienation from the journalistic canon. The stylistic hybridization is the natural outcome of the frequent use of words and phrases characteristic to colloquial-familiar and argotic language or from various terminological areas, generally hardly accessible to the wide audience.

However, the TV and online press has an undisputed merit: a major contribution to enriching the vocabulary with new elements (compound words, derived words, loanwords from other modern languages or calques), to their dissemination and establishment in the Romanian language.

Keywords: *television, online press, news, mixture of styles, compound words, internet.*

REZUMAT. *Stereotipuri și tendințe în presa română actuală.* În ultimele trei decenii, media din România a trecut prin transformări importante. În această industrie, piața este dominată astăzi de presa TV și online. Numărul de posturi de televiziune, cu acoperire națională sau locală, a crescut considerabil, iar concurența dintre ziarele sau paginile de știri de pe internet a devenit acerbă. O consecință a bătăliei pentru creșterea audienței este tabloidizarea unora dintre canalele TV, dar și a presei online, pentru a spori numărul de accesări

¹ **Coman LUPU** es profesor de lingüística románica comparada y española en la Universidad de Bucarest. Ha publicado varios artículos, estudios y libros de lingüística románica o sobre aspectos de la historia del rumano. coman.lupu@lils.unibuc.ro.

ale noutăților postate pe internet. Tendința spre tabloidizare se manifestă prin difuzarea unui număr uneori exagerat de informații senzaționale, prin modalitatea de concepere a titlurilor de știri și printr-o insistentă publicitate.

Din punct de vedere lingvistic, în presa TV și online domnește haosul. Multe dintre știrile postate pe paginile de internet par a fi redactate în grabă sau traduse neglijent din diverse surse străine. Asistăm la un amestec de stiluri și la o îndepărtare de canonul jurnalistic. Hibridizarea stilistică este rezultatul firesc al recursului frecvent la cuvinte și expresii caracteristice limbajului popular-familiar și argotic sau din diverse sectoare terminologice, în general greu accesibile publicului larg.

Presa televizivă și cea online au însă un merit incontestabil: o contribuție majoră la îmbogățirea lexicului cu noi elemente (cuvinte compuse, derivate, împrumutate din alte limbi moderne de cultură sau calcuri), la răspândirea și la împământenirea acestora în română.

Cuvinte-cheie: televiziune, presă online, știre, amestec de stiluri, cuvinte compuse, internet.

Últimamente se han organizado varias reuniones científicas (mesas redondas, coloquios, simposios) dedicadas al concepto de estereotipo lingüístico. Se considera que el estereotipo lingüístico es toda construcción fija con desarrollo diacrónico, existente en la estructura de un idioma. Por sus marcas expresivas y los efectos estilísticos que producen, tales construcciones adquieren –con el paso del tiempo– una amplia difusión. Estas expresiones fijas pertenecen a la lengua general o a sus diversas variedades (rumano coloquial o popular, cierto estilo funcional de la lengua literaria o variedades subestándar). Desde el punto de vista lingüístico, las construcciones que llevan la etiqueta de estereotipos son correctas en la variedad de lengua a la cual pertenecen.

Pero también hay expresiones que son inconformes con la norma literaria y que pueden afectar al enunciado, desde el punto de vista semántico y/o estilístico; teniendo una antigüedad mayor o menor en el idioma, estas llegan a conseguir una estabilidad estructural mediante un uso intensivo. La antigüedad y la alta frecuencia en el habla pueden favorecer la conversión de dichas construcciones en estereotipos. Entran en la clase de las estructuras estereotipadas también el cliché, las fórmulas rituales y de cortesía, el refrán, las expresiones metafóricas, el apotegma, los eslóganes, etc., que tienen una relación de hiponimia con el estereotipo lingüístico propiamente dicho (Schapira 1999; Amossy, Herschberg Pierrot 2011). Los debates sobre este tipo de construcciones han tenido como objetivo su clasificación, la identificación de sus marcas funcionales, su origen o su antigüedad en el idioma.

Algunos de los enunciados estereotipados se han extendido en el rumano actual como imitaciones del lenguaje periodístico. Los periodistas están tomando diferentes expresiones el uno del otro o de los políticos de la primera línea de la vida pública; a su turno, los políticos –portadores convincentes de las marcas de incultura– imitan a los periodistas y los invitados de sus programas de debates, expertos en diversos campos de la vida social: analistas políticos, sociólogos, abogados, especialistas en encuestas y sondeos, psicólogos, etc. Se trata de expresiones tomadas del rumano popular o coloquial o que proceden del argot.

La tendencia que se manifiesta en la prensa en línea y televisiva es su alejamiento del canon periodístico. Esta hibridación de la norma literaria, practicada sobre todo por los periodistas y políticos semidoctos, tiene una fuerte influencia sobre la manera de expresarse de los rumanos.

Empleadas por sus valores expresivos, ciertas estructuras populares como *a-și da cu părerea* “a-și exprima opinia/expresar su opinión” (Zafiu 1999), *a(-și) da cu presupusul* “a-și spune părerea/expresar su opinión”, *a da cu subsemnatul* “a face o declarație/hacer una declaración”, por su uso largo y extensivo, llegan a sufrir un proceso de desgaste de sus marcas funcionales.

Más reciente es la expresión *să aveți poftă*, una proposición imperativa que se usa en todos los restaurantes del país en lugar de *poftă bună* “buen provecho”. El imperativo es un modo verbal a través del cual se expresan una petición, un impulso, **una orden**. La fórmula *să aveți poftă* se ha difundido después del '90, mediante los programas de gastronomía de las cadenas TV, las redes sociales y las escuelas de camareros y cocineros. Hoy día, *poftă bună* solo se usa en el ambiente familiar.

Reciente es también la locución adverbial *cu subiect și predicat* “clar/claramente”, con valor intensivo, que se usa sobre todo con verbos **dicendi**. Creada por un periodista, dicha locución se ha convertido en seguida en una expresión frecuente en el lenguaje de los moderadores, reporteros y políticos. Pero por su repetición, cualquier estructura llega a ser banal, y sus marcas expresivas se hacen negativas:

- “Eu mă așteptam să ne spună **cu subiect și predicat** de unde provine acest excedent.” RTV, 1.01.2016².
- “În autorizația obținută în 2018, Constantin Florea a scris **-cu subiect și predicat-** că va face gardul din panouri bordurate. Adică din plasă metalică”. a1.ro, 23.01.2020.

² Hemos respetado ad-litteram la puntuación y la ortografía originales. La data que sigue después de la fuente indica la fecha de la documentación de cada muestra.

– “Anecdota spune că, nu mult după hirotonisire, Creangă și cu Ienăchescu au plecat să dea singuri, fără diaconițe, o raită pe la mănăstiri și că, într-una dintre ele, Creangă cunoscuse o tânără maică Evghenia, de neam boieresc, frumoasă, sprintărea și foarte bogată, cu care tânărul diacon ar fi având cândva oarecare legături”, notează **cu subiect și predicat** George Călinescu în lucrarea “Viața și opera lui Ion Creangă”. shtiu.ro, 16.07.2020.

A veces, el recurso a tales expresiones se produce de manera automática, y las estructuras estereotipadas se introducen en el discurso periodístico como simples elementos de relleno, no con su valor expresivo. En estas situaciones de comunicación monocorde, el interés del destinatario por el contenido de la información se diluye.

Al lado de los marcadores propios del discurso oral (*na, pe bune, despre ce vorbim?*) –frecuentes en el lenguaje periodístico–, hemos observado también la presencia constante de unos cuantos vocablos procedentes del argot. *Mișto* y *nasol*, por ejemplo, aparecen a menudo en el discurso público de los políticos y en el de los moderadores de programas TV, como si se tratara de palabras de la lengua literaria:

- “Doar domnul Cătălin Tolontan ar putea fi interesat de asemenea mizerii debitate de asemenea gunoaie. **Despre ce vorbim?** Nu am nimic de adăugat”. dcnews.ro, 3.05.2020.
- “Așa se credeau ei. Niște dumnezei! **Nasol!**” Antena3, 7.01.2019.
- “Faptul că **faceți mișto** înțeleg că este în natura dvs.” Antena3, 20.01.19.

Esta mezcla de registros sociales del lenguaje tiene, desde el punto de vista de su claridad y su expresividad, un efecto negativo. Sin embargo, el modelo de norma lingüística practicada por las cadenas de televisión comercial y la prensa en línea ejerce una fuerte presión sobre las masas de hablantes de rumano. Este modelo, no cabe duda, tiene sus orígenes en la ignorancia y cultiva la incultura.

¿En qué consiste la diferencia entre *a-și da cu părerea* y *a-și spune/exprima părerea/opinia*? Si les dirigiéramos esta pregunta a nuestros políticos o a los jóvenes periodistas, muy pocos de ellos sabrían contestarla. El impacto de su modelo de comunicación es tan fuerte, que los rumanos de todas las clases socio-profesionales llegan a la situación de *a-și da cu părerea*.

En rumano, *plusvaloare* “plusvalía” es un término propio de la filosofía marxista. Y ¿qué significa *plusvaloare*? A esta pregunta podemos recibir una respuesta de parte de un ex primer ministro y de un analista político:

- “Trebuie **să aduc** oameni **care aduc plusvaloare** guvernului” [= *care dau un plus de valoare*; DEX: **plusvaloare** – “(În concepția marxista) Valoare nou creată de către muncitorii salariați în procesul de producție

peste echivalentul forței lor de muncă și însușită gratuit de către patroni.”]. Antena3, 16.07.2019.

– “Tinerii vor avea ocazia să fie bine plătiți, să fie utili Armatei și țării, dar într-un mod în care să aducă **plus valoare**. Își vor dezvolta abilitățile și vor lucra în domeniile în care sunt capabili. Serviciul militar obligatoriu este un sistem practicat în Suedia și Norvegia. Tinerii sunt selectați. E un proces foarte competitiv.” [= *un plus de valoare*]. dcnews.ro, 10.01.2020.

Otro fenómeno interesante y, al mismo tiempo, sorprendente es el reemplazo del adverbio *exact* “(în)tocmai/exactamente” por *fix* “nemișcat/fijamente”. Durante los últimos dos años no hemos encontrado en la prensa en línea o televisiva ninguna atestiguación con el adverbio *exact*. En cambio, hemos recogido numerosas muestras con el adverbio *fix*:

– Dumneavoastră vă place Loganul, este **fix** alegerea dumneavoastră, nu am înțeles-o eu personal, cum nici dumneavoastră nu ați înțeles alegerea mea de a-mi lua un CLS.V [= *exact*]. wowbiz.ro, 30.12.2019

– Colegii doamnei Popescu să se adune și să discute **fix** acest raport [= *tocmai/exact*]. Antena3, 10.01.2020.

– **Fix** în situația asta sunt localnicii din Harghita: fac figuri, fără să fie nici elvețieni, nici milionari, drept pentru care sunt comparați cu cei din Ku Klux Klan și arătați cu degetul precum sunt arătate maimuțele din țarcurile grădinilor zoologice [= *exact*]. evz.ro, 1.02.2020.

Según la norma literaria, el adjetivo posesivo y el pronombre personal en genitivo se posponen al sustantivo determinado. “Adjectivul pronominal posesiv stă de regulă după substantivul determinat, imediat după el (cu sau fără *al* în funcție de articularea substantivului) sau la distanță (numai cu *al*). Antepunerea adjectivului posesiv (*al nostru steag*) este permisă numai în poezie” (Avram 1997: 173)³. A la excepción mencionada por Mioara Avram, deberíamos añadir también los casos del tipo *bunul meu prieten* “mi buen amigo”, *nenumăratele sale greșeli* “sus numerosos errores”. Pero en el lenguaje periodístico o político se prefiere el orden inverso. Al principio, creía que se trataba de un uso casual y que la anteposición del adjetivo posesivo era la única opción para poder evitar la cacofonía: “...că **a sa carenă**” (a1.ro, 19.12.2019). Pero las documentaciones de las cuales disponemos nos indican que se trata de una tendencia muy difundida en el rumano actual y que el fenómeno afecta también al pronombre personal en genitivo:

³ “El adjetivo posesivo generalmente se encuentra después del sustantivo determinado, inmediatamente después de éste (con o sin el artículo posesivo **al**, dependiendo del artículo [indefinido o definido] que acompaña al sustantivo) o a distancia (obligatoriamente con **al**). La anteposición del adjetivo posesivo (*al nostru steag*) solo está admitida en la poesía” (Avram 1997: 173).

- "Desigur că **ai mei colegi** vor hotărî măsurile" [= *Desigur că vor hotărî măsurile colegii mei./Desigur, colegii mei vor hotărî măsurile*]. Antena3, 27.09.2019.
- "Mergem la Ministerul de Interne, unde se află **a noastră colegă**, Roxana Ciucă" [= *colega noastră*]. Antena3, 22.03.2020.
- "...considera că Wuhanul, orașul chinezesc, și **a lui piață** de animale, reprezintă locul din care a pornit pandemia" [= *pieța lui*]. a1.ro, 14.03.2020.

Otro aspecto que llama la atención es el desarrollo de un fenómeno relacionado con la cacofonía. Está de moda la búsqueda de soluciones para evitar la asociación de palabras que, por fonética sintáctica, producen desagrado. Hemos identificado cuatro modalidades, practicadas con intensidad diferente. La más reciente y de extensión reducida consiste en la sustitución de la conjunción subordinante *ca... să* o *că* "que" por *căci* "puesto que", especializada en el rumano estándar para encabezar las subordinadas de causa: "Știu *căci* Cornel își dorește un câine."/"Yo sé que Cornel desea tener un perro." Otra posibilidad, ya mencionada, es colocar los adjetivos posesivos delante del sustantivo determinado, es decir operar cambios en el orden de las palabras:

- "Un bărbat a observat **căci câinele său** îl privea în fiecare noapte fără să-și ia privirea" [= *că în fiecare noapte câinele său...*]. viralstat.com, 18.04.2019.
- „Mi-aș dori ca **ai noștri colegi liberali** să ia aceste hotărâri" [= *ca aceste hotărâri să le ia colegii noștri liberali*]. RTV, 9.12.2019.

En 1986, Mioara Avram, en la primera edición de su *Gramatica pentru toți*, llamaba la atención sobre la tendencia a extender el uso de las estructuras con la seudolocución preposicional *ca și* (en el caso del complemento predicativo o del complemento de régimen), lo que ocurrió en los últimos dos decenios, mediante el discurso televisivo, bajo la presión de dos factores:

- La existencia de este tipo de construcción en el habla regional y su presencia en el lenguaje de los políticos procedentes del oeste de Transilvania.
- El modelo gramatical con **ca și** fue copiado por los imitadores –políticos con autoridad pública y periodistas–, en los enunciados en los cuales era posible producirse, por fonética sintáctica, una cacofonía: "**Ca și calitate**, vă recomand această țesătură" (en lugar de "din punct de vedere calitativ" o "din punctul de vedere al calității"/"desde el punto de vista de la calidad"); "**ca și comandant**, am obligația să..." (en vez de "în calitate de comandant..." /"como comandante").

La verdad es que **și** no ha tenido nunca –ni siquiera hoy día, a pesar del éxito que registra el modelo de expresión– la función de "evitador" de cacofonía.

Desde el punto de vista de la lengua literaria, las únicas construcciones correctas con **ca și** son las que tienen valor comparativo. Se trata de estructuras en las cuales **ca** es preposición, y **și** es un adverbio con valor intensivo: “Ion are aceleași gânduri **ca și tatăl** său”/“Ion tiene los mismos pensamientos que su padre.”

Desde el punto de vista etimológico, **ca** “como” es adverbio. Empleado como preposición, **ca** precede a un *complemento predicativo* o un *complemento de régimen*. Delante de un complemento predicativo, puede ser sustituido por “în calitate de”, “în chip de” o “drept”/“por, en calidad de, de”:

- L-au desemnat (**ca**) **ministru** interimar. “Lo designaron como ministro interino.”
- Lucrează **ca profesoară** de matematică. “Trabaja como profesora de matemáticas.”
- A fost numit **în calitate de comandant** al Forțelor NATO. “Fue nombrado comandante de las Fuerzas de la OTAN.”
- **Ca jurnaliști**, avem obligația de a citi manualele de gramatică. “Como periodistas, tenemos la obligación de leer los manuales de gramática.”
- El s-a prezentat **drept specialist** în apicultură. “Se presentó como especialista en apicultura.”

Desafortunadamente, el modelo de construcción con **ca și** se ha generalizado, sustituyendo **ca** incluso en las situaciones en las cuales no se trata de evitar la cacofonía. En cada una de las muestras que siguen, hay dos atestiguaciones interesantes. En el primer ejemplo, *ca măsurii*, que es una construcción correcta, y *ca și companie*, estructura incorrecta, en la cual **și** se usa, de manera evidente, para evitar la cacofonía. Lo mismo se encuentra también en la segunda muestra: *ca profesionist* vs *ca și comisar*:

- Horia Grigorescu, directorul Poștei Române: „**Ca măsurii** punctuale pe care noi, **ca și companie**, a trebuit să le implementăm, poate de multe ori au fost radicale, dar au fost menite tocmai pentru a preîntâmpina această situație de incertitudine” [= *compania*]. dcnews.ro, 4.06.2020.
- „Vă respect **ca profesionist** pentru că ați dus un mandat **ca și Comisar** European pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală. Ați fost primul Comisar European român și ați creat o impresie **foarte pozitivă** oriunde ați fost în Europa. Vă felicit pentru asta! Dar pentru performanță nu pot să vă felicit. Pentru țărani români, consider mandatul dumneavoastră **ca și comisar** [= *pozitivă/foarte bună; în calitate de comisar*] un eșec.” cunoastelumea.ro, 7.12.2015.

La verdad es, no cabe duda, que en el discurso periodístico la presencia de **ca și** se ha convertido en norma, en el caso de las posiciones sintácticas mencionadas. Pero, quede claro, “vă vorbesc **ca și profesor**” y “îți scriu **ca și**

prieten” no son, desde el punto de vista semántico y gramatical, lo mismo que “vă vorbesc **ca profesor**” (“os hablo como profesor”) o “îți scriu **ca prieten**” (“te escribo como amigo”):

- „El trebuia, **ca și prim ministru**, să arate că...” [= *ca prim ministru/în calitate de prim ministru*]. Antena3, 23.06.2017.
- „Am lansat **ca și formă** de comunicare...” [= *ca formă*]. Antena3, 25.06.17.
- „România să nu sufere **ca și dezbateri, ca și consecințe...**” [sic!]. Antena3, 31.01.18.
- „Performanțele **ca și procuror...**” [= *ca procuror*]. Antena3, 26.03.2018.
- „Îl apreciez foarte mult, **ca și viziune, ca și pragmatism...**” [= *pentru viziunea și pragmatismul său/din punctul de vedere al viziunii și al pragmatismului*] Antena3, 18.11.2018.
- „Noi toți, **ca și popor**, am plătit...” [= *ca popor*]. Antena3, 2.01.19.
- Teleshopping: „...în momentul în care avem **ca și obiectiv** tonifierea corpului nostru” [= *ca/drept obiectiv*]. RTV, 4.01.19.

La cuarta solución para evitar la cacofonía consiste en expresiones hilarantes, del tipo “cred că **virgulă** căldura”, “că **virgulă** conducerea”, “că **virgulă** componentele”: “...provoacă **virgulă** cancer”. Antena3, 3.03. 2018. Pero la norma literaria no recomienda separar por comas la posición sintáctica de complemento directo del verbo determinado. Lo que se ignora en tales situaciones es que, por un lado, la coma es un signo de puntuación propio de la lengua escrita, que corresponde a una breve pausa hecha en la lengua hablada; por otro lado, la coma no desempeña la función de “evitador” de cacofonía.

En esta pequeña “gramática de los errores”, con más ejemplos en el corpus, hemos tratado de llamar la atención sobre la necesidad de una política lingüística en la prensa en línea y televisiva, en consonancia con la norma de la lengua literaria. De momento nos limitamos a las observaciones de arriba para poder mostrar también la “otra cara” de dicha prensa. Se trata de su contribución mayor al enriquecimiento del léxico rumano con nuevos vocablos (tomados de otros idiomas de cultura o creados por derivación o composición), a la amplia difusión de estos y su arraigo en nuestra lengua.

Entre los dos procedimientos internos de formación de palabras, derivación y composición, el primero tiene, en la historia del rumano, un rendimiento muy productivo: „Lucrările de specialitate consacrate problemei formării cuvintelor românești sunt de acord că limba română este o limbă de tip derivativ și că procedul compunerii are în cadrul ei o frecvență redusă”⁴, dice la profesora Florica

⁴ “En cuanto al problema relativo a la formación de palabras en rumano, todos los trabajos de especialidad están de acuerdo con el hecho de que el rumano es una lengua de tipo derivativo y que el procedimiento de la composición tiene, en su sistema, una frecuencia escasa.”

Dimitrescu (2018: 245). Pero a partir de 2000, entre los dos procedimientos se ha producido un intercambio de posición. Lo ha observado, por primera vez, la profesora Florica Dimitrescu (2018: 246): „Prima constatare care se impune este aceea că – în limbajul literar – dezvoltarea relativă a celor două procedee principale de formare a cuvintelor – derivarea și compunerea – pledează în favoarea compunerii... Este exact cazul pe care îl prezentăm: dintr-un total de aproape 2000 de cuvinte înregistrate, 900 sunt formate prin compunere, 440 cu ajutorul unor pseudoprefixe, 240 cu prefixe propriu-zise și 420 cu ajutorul unor sufixe...”⁵

Nuestro corpus de palabras recientes contiene 461 muestras, recogidas durante el año 2020 (desde enero hasta agosto). Los 461 vocablos se reparten del siguiente modo: 188 (el 37,92%), palabras compuestas; 69 voces derivadas (el 15,57%); 162 préstamos (el 36,56%), procedentes sobre todo del inglés; 23 vocablos formados con prefijoides (el 5,41%); las demás unidades léxicas son calcos semánticos.

Las palabras compuestas de nuestro inventario son sustantivos formados de dos elementos, con una sola excepción (**ediție-maraton-eveniment**: “Victor Ciutacu, *ediție maraton eveniment*.” RTV, 27.05.2020). Predominante es la estructura sustantivo + sustantivo, seguida por la formada de un prefijoide + sustantivo (**megaafacere, megaanchetă, megaaparitie, megainformație, megaplan, megarăzboi, megatransfer; bioetichetă, biosecuritate, biosiguranță**; etc.).

Hemos observado que ciertos elementos tienen movilidad, es decir pueden ocupar las dos posiciones de la estructura de un vocablo compuesto: **document-probă/interviu-document, procuror-cheie/client-procuror, lider-surpriză/cântăreț-lider, martor-cheie/lăutar-martor** etc. En cambio **bombă. cheie, fulger, record, surpriză, șoc** aparecen únicamente en la segunda posición, como si se tratara de una tendencia a convertirse en seudosufijos. En realidad, es el contenido mismo de estas voces que las impone como formantes en la segunda posición.

Después de haber aplicado dos criterios relacionados con el DCR, del elenco de 188 palabras compuestas solo han quedado 42:

– hemos eliminado las voces ya registradas en el DCR (**anunț-șoc, cifră-record, copil-minune, domeniul cheie...**);

– hemos eliminado también los vocablos con una sola atestiguación (**act-bombă, adversar-surpriză, alianță-surpriză, amenințare-șoc, anchetă-**

⁵ “La primera constatación que se destaca es que – en el lenguaje literario – el desarrollo relativo de los dos principales procedimientos de formación de palabras – la derivación y la composición – está a favor de la composición... Es precisamente el caso que presentamos: de un conjunto de casi 2000 palabras registradas, 900 están formadas por composición, 440 con la ayuda de unos seudoprefijos, 240 con prefijos propiamente dichos y 420 con sufijos...”

șoc, apariție-cheie, cramă-muzeu...) y los con dos o más documentaciones procedentes de la misma fuente (**anunț-bombă** [2]⁶: Ludovic Orban a făcut *anunțul bombă* al momentului. *stirilekanald.ro*, 11.06.2020. Klaus Iohannis: *Anunț bombă* care îi privește pe toți românii. *stirilekanald.ro*, 19.07.2020. **despărțire-șoc** [2]: *Despărțire-șoc* în showbiz! Walter și Raluca Zenga divorțează. *cancan.ro*, 7.08.2020. *Despărțire-șoc* la Puterea Dragostei! Foștii concurenți Andreea Pirui și Marius s-au separat la doar puțin timp după ce bărbatul a cerut-o în căsătorie pe blondină. *cancan.ro*, 23.08.2020).

Muchas de las noticias de los telediarios o publicadas en internet son *explosivas, incendiarias, impactantes*, etc., lo que explica el gran número de voces compuestas con **-bombă, -șoc, -surpriză**... Tanto en los titulares, como en el contenido de las informaciones propias de los tabloides, los periodistas optan por palabras-núcleo destinadas a llamar la atención, formadas con **-bombă, -cheie, -minune, -monstru, -surpriză, -șoc, mega-, multi-**, etc. En nuestra lista de abajo, entre las 42 palabras compuestas, 12 están formadas con **-bombă**, 8 con **-șoc**, 6 con **-surpriză**, 5 **cheie**:

- **acuzăție-bombă** [4]: *Acuzății-bombă*: pași pentru 3 privatizări explozive. Antena3, 6.06.2020. Avocata familiei Melencu vine cu o serie de *acuzății bombă* și afirmă că "foarte multe probe" care dovedeau că Gheorghe Dincă nu acționa singur ci făcea partea dintr-o rețea mai mare, au dispărut. *impact.ro*, 18.07.2020.
- **afacere-bombă** [2]: 3 *afaceri-bombă* în pandemie, pe banii contribuabililor. Antena3, 20.06.2020. Cristi Borcea, *afaceri-bombă* în agricultura. RTV, 13.07.2020.
- **decizie-bombă** [3]: *Decizia bombă* anunțată de Angela Merckel. *stirilekanald.ro*, 10.06.2020. *Decizie-bombă* de la CCR: mandatele nu pot fi prelungite. RTV, 12.06.2020.
- **decizie-cheie** [2]: Starea de urgență, prelungită. *Decizii-cheie* pentru români. *dcnews.ro*, 14.04.2020. *Decizii-cheie* despre copiii cu părinții cu covid. Antena3, 15.07.2020.
- **decizie-șoc** [7]: *Decizie-șoc*: fostul episcop de Huși, arestat. Antena3, 22.05.2020. *Decizia șoc* de a divorța a venit după ce acesta a fost dat de gol de amanta sa pe rețelele de socializare. *playtech.ro*, 11.08.2020.
- **detaliu-bombă** [4]: Incendiar! Celebra actriță a recunoscut tot: *Detalii bombă* din timpul orgiilor. *b1.ro*, 11.02.2020. Noi *detalii-bombă* de la Vila Lac. Antena3, 6.06.2020.
- **detaliu-cheie** [3]: Emil Hurezeanu, *detalii-cheie*. Antena3, 22.05.2020. Protest diaspora 10 august. *Detaliul-cheie*, pierdut din vedere. Chirieac, semnal clar: De acolo trebuiau să plece. *dcnews.ro*, 10.08.2020.

⁶ Entre corchetes indicamos el número de ocurrencias en el corpus que tiene cada palabra compuesta.

- **detaliu-șoc** [2]: Gino Iorgulescu, *detaliu șoc* sau tragere de timp: „Mario nu poate vorbi.” a1.ro, 6.03.2020. S-a întâmplat la înmormântarea lui Costin Mărculescu. *Detaliul șoc* pe care oamenii l-au observat la sicriul actorului. fanatik.ro, 13.06.2020.
- **dezvăluire-bombă** [12]: *Dezvăluiri bombă* din dosarul Caracal. RTV, 30.05.2020. *Dezvăluiri-bombă*, cine sunt mafioții. Antena3, 15.07.2020.
- **dezvăluire-șoc** [3]: *Dezvăluiri șoc* despre complicele lui Dincă. RTV, 27.06.2020. *Dezvăluiri șoc* despre Orban! Un fost premier dă de pământ cu șeful de la Palatul Victoria. capital.ro, 5.08.2020.
- **document-bombă** [6]: *Documentul-bombă* care îl spulberă pe Cățu. Antena3, 9.06.2020. Noi dezvăluiri din scandalul cu DSP. *Documente bombă*. RTV, 29.07.2020.
- **ediție-maraton** [2]: România la raport, *ediție-maraton*. RTV, 27.03.2020. *Ediție maraton* a Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu, în perioada 12-21 iunie. Peste 180 de spectacole din întreaga lume, transmise online. g4media.ro, 28.05.2020.
- **informație-bombă** [2]: *Informații-bombă* din dosarul lui Dincă. Antena3, 20.05.2020. *Informație-bombă*, cui a cerut protecție cântărețul celebru pus în genunchi de mafioțiși pus să cânte la priveghi. RTV, 23.07.2020.
- **interviu-bombă** [2]: Medic german, *interviu-bombă!* Antena3, 6.04.2020. Liviu Dragnea, *interviu bombă* din închisoare. Dezvăluiri incredibile despre Kovesi. capital.ro, 25.06.2020.
- **interviu-eveniment** [4]: *Interviu-eveniment* cu Helmut Duckadam. Antena3, 7.07.2020. *Interviu-eveniment* cu românul ieșit din carantină. RTV, 16.07.2020.
- **invitat-surpriză** [4]: Promo Puterea dragostei 15 ianuarie. Ella, *invitat surpriză* la ziua ei! Andreea Mantea i-a anunțat intrarea în casă: "Reynmen sau Jador?" wowbiz.ro, 15.01.2020. *Invitați surpriză* la "Exces de putere". Antena3, 10.07.2020.
- **ipoteză-șoc** [4]: *Ipoteză-șoc*: alt complice al lui Dincă, chiar din satul Luizei. RTV, 14.04.2020. *Ipoteză-șoc*: alocațiile vor crește din septembrie. Antena3, 29.07.2020.
- **înregistrare-bombă** [3]: *Înregistrare-bombă*: școlile nu sunt igienizate. Antena3, 9.03.2020. Mafia măștilor de protecție, *înregistrări-bombă*. RTV, 3.07.2020.
- **întrebare-cheie** [7]: Senatorul Daniel Zamfir lansează o *întrebare cheie* după ce premierul Ludovic Orban a afirmat că „ar fi o adevărată sfidare ca PSD să-l susțină pe Daniel Zamfir la conducerea ASF”. dcnews.ro, 22.05.2020. În dezbaterile interne privind redeschiderea școlilor, o *întrebare-cheie* a fost dacă și cât de mult pot transmite copiii coronavirusul. zf.ro, 19.07.2020.
- **medicament-minune** [4]: Tătaru: *medicamentul minune*, în România, de luna viitoare. Antena3, 22.04.2020. Adevărul despre „*medicamentul-minune*” împotriva COVID-19. Ce s-a întâmplat cu pacienții, după cinci zile de tratament? a1.ro, 3.06.2020.

- **medic-infecționist** [3]: Un *medic infecționist* a fost umilit în tren, pentru că purta masca. A primit amenințări și s-a râs de ea. Era singura din tot compartimentul care purta masca. dcnews.ro, 7.08.2020. Care este soluția dată de *medicul infecționist* Marinescu. redactia.ro, 11.08.2020.
- **mesaj-șoc** [2]: Orban, *mesaj-șoc*: Nu respectați decizia CCR. Antena3, 4.07.2020. Carmen Avram, *mesaj șoc* de la Bruxelles pentru români: S-a terminat! Trebuie să facem acest pas foarte repede. dcnews.ro, 17.07.2020.
- **ministru-cheie** [2]: Un *ministru-cheie* aruncă guvernul în aer. Antena3, 16.02.2020. Ce *miniștri cheie* au intrat pe lista neagră. RTV, 26.05.2020.
- **mișcare-bombă** [2]: Ciolacu, *mișcare-bombă* în plină criză de Covid-19. dcnews.ro, 15.03.2020. *Mișcări-bombă* la nivel înalt. Antena3, 6.06.2020.
- **mișcare-surpriză** [2]: *Mișcare surpriză* de la cel mai puternic grup antreprenorial din România. Dedeman trece pe energie verde și instalează centrale electrice fotovoltaice pe acoperișurile magazinelor proprii. zf.ro, 22.04.2020. *Mișcare-surpriză* în politică. De la șaormerie în partidul Brătienilor. Antena3, 24.07.2020.
- **mișcare-șoc** [2]: *Mișcare-șoc* făcută de părinți, în apărarea Margheritei. RTV, 26.05.2020. PSD, *mișcare șoc*. A convins-o să intre în partid. dcnews.ro, 2.07.2020.
- **mutare-surpriză** [2]: Cehia și-a deschis granițele într-o *mutare surpriză*, motivând prin faptul că cifrele oficiale arată un declin al numărului de cazuri noi. zf.ro, 30.04.2020. Cel mai cunoscut ministru, după Ludovic Orban, este Marcel Vela, ministrul Afacerilor Interne. El se pregătea de candidatura pentru președinția Consiliului Județean Caraș-Severin, după care într-o *mutare surpriză*, înainte de pandemie, a anunțat că Romeo Dunca va fi candidatul PNL la această poziție. evz.ro, 23.05.2020.
- **prezență-surpriză** [2]: *Prezență-surpriză* la protestul din Piața Victoriei. "Mulți i-au strigat că o iubesc pentru că are curaj". dcnews.ro, 13.07.2020. Arafat, *prezență-surpriză* la DIICOT. Antena3, 16.07.2020.
- **probă-cheie** [2]: Au dispărut *probe-cheie* de la dosar. Antena3, 3.01.2020. *Probele-cheie* neinvestigate în dosarul lui Dincă. RTV, 5.06.2020.
- **propunere-bombă** [2]: *Propunere-bombă* cu privire la pensii. Antena3, 4.03.2020. Pieleanu: PSD, *propunere-bombă* de premier. dcnews.ro, 13.08.2020.
- **scandal-monstru** [9]: *Scandal monstru*, bolnavi plimbați prin spitale. RTV, 26.05.2020. S-a lăsat cu un *scandal monstru* la priveghiul lui Emi Pian. Fosta ispită de la "Insula Iubirii" a fost implicată direct. Bruneta a povestit tot ce s-a petrecut acolo. a1.ro, 8.08.2020.
- **scenariu-bombă** [2]: *Scenariu-bombă* pentru alegerile anticipate. Antena3, 19.02.2020. *Scenariu bombă* despre propunerea de premier venită din partea PSD! dcnews.ro, 13.08.2020.
- **seară-eveniment** [2]. O nouă *seară-eveniment*. RTV, 5.03.2020. E o *seară-eveniment* și pentru că în a doua parte a emisiunii o să râdem. Antena3, 4.06.2020.

- **sondaj-surpriză** [2]: *Sondaj surpriză*. Intenție de vot pe partide. Partidul în picaj continuu. dcnews.ro, 17.06.2020. *Sondaj surpriză*, cum votează românii. Antena3, 17.06.2020.
- **spital-focar** [7]: Angajații din *spitalul-focar* de la Suceava, fără salarii. Când vor primii (!) banii. realitatea.net, 16.05.2020. 83 de cadre medicale cu covid la *spitalul-focar*. Antena3, 13, 07.2020.
- **spital-suport** [5]: Iohannis a vizitat *spitalul-suport* pentru covid. Antena3, 24.04.2020. Spitalul din Horezu este *spital suport* COVID-19, însă nu are niciun pacient. mediafax.ro, 29.05.2020.
- **ședință-fulger** [2]: O altă informație apărută în spațiul public, tot pe surse, este aceea că imediat ce au aflat că Dincă s-a răzgândit, conducerea DIICOT ar fi intrat într-o *ședință fulger*. a1.ro, 7.01.2020. Klaus Iohannis, decizia momentului în stare de alertă! *Ședințe fulger* la Cotroceni. capital.ro, 19.05.2020.
- **știre-șoc** [2]: Loredana a murit în accident de mașină! Este *știrea șoc* a zilei. b1.ro, 15.01.2020. *Știre șoc!* Un magazin a fost spart în Vaslui! Paguba a fost enormă, s-a furat caietul cu datornici! ro.pinterest.com, 15.05.2020.
- **tratament-minune** [3]: *Tratament-minune* sau reclamă ascunsă. Antena3, 2.05.2020. Interesele ascunse din spatele *tratamentului-minune*. RTV, 21.07.2020.
- **vaccin-candidat** [2]: Teste pe oameni arată că un *vaccin-candidat* împotriva SARS Cov-2 ar fi sigur și eficient, a anunțat duminică China National Biotec Group (CNBG), un al doilea *vaccin-candidat* al firmei care dă rezultate încurajatoare în cadrul unor teste clinice, relatează Reuters. stirilekanald.ro, 30.06.2020. „Chiar dacă este riscant în acest moment să facem predicții, avem niște indicii bune că un *vaccin candidat* ar putea fi disponibil până la sfârșitul acestui an sau începutul anului viitor”, a declarat Kyriakides. evz.ro, 9.08.2020.
- **veste-șoc** [2]: *Veste șoc!* Ce îi fac medicii. evz.ro, 14.07.2020. *Veste șoc* în showbiz. Anca Țurcașiu a divorțat. fanatik.ro, 20.07.2020.
- **vizită-surpriză** [2]: Vladimir Putin, *vizită surpriză* în Siria! Liderul rus s-a întâlnit cu omologul său sirian Bashar al-Assad. capital.ro, 7.01.2020. Socrii au venit într-o *vizită surpriză* la noră. S-au uitat sub pat și au simțit cum li se face rău! realitatea.net, 22.06.2020.

CORPUS

◆ „Eram cu câțiva colegi, i-am pus **să-și dea cu părerea** dacă vor congres sau nu vor congres, toți au zis că nu vor congres” [= *să-și exprime părerea*]. stirimondene.fanatik.ro, 5.12.2019.

◆ „Fanii au fost solicitați **să-și dea cu părerea** asupra recomandărilor de petrecere a timpului liber” [= *să-și spună/să-ți exprime părerea*]. capital.ro, 19.12.2019.

◆ „Meseria noastră nu e **să ne dăm cu părerea**, nu e de competența noastră. Deja se cunosc foarte multe lucruri, să așteptăm și concluziile comisiilor formate”, a mai spus Mircea Beuran [= *să ne spunem părerea*]. libertatea.ro, 30.12.2019.

◆ „**Să nu ne dăm cu părerea** decât în specialitatea noastră... În continuare, **ca și concluzie...**” [= *Să nu ne exprimăm părerea; în chip de concluzie/drept concluzie*]. Antena3, 21.06.2020.

◆ „Până acum am ales să nu vorbesc, dar deja comentează multe persoane pe un subiect care nu își are rostul! Vreau și eu să lămuresc pe toată lumea în legătură cu zvonurile despre mine și colegul meu Bogdan Mocanu, nu am absolut nici o altă legătură cu el **cum v-ați dat cu presupusul!**” [= *cu el, după cum v-ați exprimat părerea*]. stirilekanald.ro, 2.01.2020.

◆ „Și jurnalistul Ovidu Zară **a dat cu subsemnatul** la DIICOT” [= *a dat o declarație*]. Antena3, 11.10.2019.

◆ „Ministrul Sănătății Victor Costache a scăpat de doi dintre consilierii ”penali”, Călin Ciontu și Gheorghe Coțofană, după ce în presă au apărut informații despre dosarele în care aceștia trebuie **să dea cu subsemnatul**” [= *să dea declarații*]. stirimondene.fanatik.ro, 22.12.2019.

◆ „Acuz poliția, **cu subiect și predicat**, că nu s-a implicat în...” RTV, 17.08.2016.

◆ „Scrie, **cu subiect și predicat**, că...” RTV, 20.08.2016.

◆ „Ați auzit ce i-au cerut cei doi, **cu subiect și predicat**, președintelui, în legătură cu Augustin Lazăr?” Antena3, 12.04.2019.

◆ „Dar nu este vina lor. Este vina celor care le-au indus ideea că noul coronavirus este o invenție mondială. Să luăm exemplul frumoasei Oana Lovin. Nu a zis **cu subiect și predicat** că nu există noul coronavirus, dar se comportă în asemenea manieră...” dcnews.ro, 13.07.2020.

◆ „**S-aveți poftă!** – Amintiri din bucătăria lumii: mică antologie de gusturi, stări și gustări, de Matei Pleșu, Cătălina Miciu on 21.12.2012 at 18:46.” blog.carturesti.ro, 21.12.2012.

◆ „**Sa aveți pofta!** Meniul saptamanii 18.06-22.06.2012.” moarasm.wordpress.com, 18.06.2012.

◆ „Nu știati?! Ați aflat acum de la mine? **Pe bune?!**”, a replicat Mircea Badea [= *serios?/adevărat?*]. dcnews, 11.01.2020.

◆ „Vine iarna, **pe bune?!** Anunțul făcut de ANM. Prognoza meteo pentru zilele următoare” [= *e adevărat? /cu adevărat?*]. capital.ro, 18.02.2020.

◆ „Abordam cu el cele mai diverse și intime subiecte, era de parcă l-aș fi căutat o viață și acum îl descopeream cu uimire, cât de bun era, și ce **mișto** era să găsești un astfel de partener de discuții. Și nu numai.” redacția.ro, 3.02.2020.

◆ „Ce e drept, in Romania, chiar ne "lafaim" in medici specialisti si avem si multi ministrii atat de buni manageri, incat chiar ne permitem sa "jucam" demisia asa la **misto**, pt alte polite, in fapt[!].” dcnews.ro, 22.04.2020.

◆ „Mi-a propus un post de consilier, iar cand i-am spus ca nu sunt interesat mi-a zis sa imi vad de treburile mele. Cei care ne conduc ne spun sa ne vedem de treburile noastre. Incredibil. A continuat si cu alte replici la fel de arogante si halucinante, toate la **misto**[!].” capital.ro, 26.04.2020.

◆ „E **nasol** la Lisabona în septembrie, o să plouă.” Antena3, 11.07.2020.

◆ „Pentru că dacă lumea nu se gîndește la Covid, se gîndește la foame. La necazuri. La criza economică, o criză muuuult mai gravă decît criza Covid. Și dacă începe lumea să se gîndească la foame, la șomaj, la locurile de muncă, la economie, la dezastrul pe care îl generează ăștia zi de zi, atunci e **nasoală** situația. De-abia atunci e nasoală situația [= *e gravă*].” dcnews.ro, 25.07.2020.

◆ „Nu ne-am dorit sa mergem la vreo petrecere sau restaurant, ci sa ne bucuram in caminul nostru de primul Revelion petrecut acasa in aceasta formula. **Fix** asa cum ne-am propus” [= *exact/întocmai*. DEX: fix - „1. Care nu-și schimbă locul sau poziția; nemișcat, neclintit. ◆ Care rămâne solidar cu un element la care se află atașat. *Șurub fix* ◆ Care rămâne oprit asupra unui anumit punct. *Privire fixă*. ◆ Ce nu se schimbă, nu variază ; stabil. *Preț fix*. 2. (Despre ore) Precis, exact.”]. wowbiz.ro, 1.01.2020.

◆ „Când o să vorbim și despre instituții...” , a mai intervenit Nistorescu. „Extraordinar! **Fix** despre instituții vorbeam, dacă erați un pic atent și erați prezent în această emisiune și nu în altă parte. Vă mulțumesc, vă doresc o seară extraordinară!!!”, a spus Ursu [= *exact / tocmai*]. dcnews.ro, 10.01.2020.

◆ „Atunci s-a folosit un val emoțional centrat pe Raed Arafat și astăzi România se află pe ultimul loc în Europa la capitolul servicii sanitare. Suntem singurii care nu am evoluat în acest domeniu. Astăzi se încearcă **fix** același lucru” [= *exact*]. capital.ro, 21.02.2020.

◆ „M-am trezit mai târziu astăzi, iar **fix** în acel moment mă apela Vali Argăseală, de la el am aflat.” [= *exact*]. prosport.ro, 30.03.2020.

◆ „Deputatul susține că, de altfel, **fix** același lucru s-a întâmplat cu Ana Ciceală, care a aflat că nu mai poate candida la Primăria Sectorului 3, deși și-a făcut campanie pentru asta și are o foarte mare notorietate, grație activității sale din ultimii ani [= *exact*]. b1.ro, 5.08.2020.

◆ „Gheorghe Dincă, criminalul de la Caracal, a dezvăluit mai multe despre „Fănică”, **al său complice** care ar fi putut ajuta anchetatorii!” [= *Fane, complicele său, care*]. a1.ro, 13.12.2019.

◆ „Nava rămâne în dană până în februarie 2012, când este cumpărată de către cei de la ”Neptune International Shipping” care spun că o vor duce în Republica Dominicană, pentru a fi transformată în fier vechi. Se estimează că **a sa carenă** ”face” undeva la 800.000 de dolari, se va recupera paguba, toată lumea pare mulțumită” [= *că numai carena sa*]. a1.ro, 19.12.2019.

◆ „Faptul că **ai mei clienți** pleacă mulțumiți, pentru mine este un lucru reușit” [= *că clienții mei pleacă mulțumiți/că pleacă mulțumiți clienții mei*]. Antena3, 21.06.2020.

◆ „Sper ca împreună cu **ai mei colegi** să rezolvăm această situație” [= *cu colegii mei*]. Antena3, 7.01.2020.

◆ „E o consultare cu **ai mei colegi** din USR” [= *cu colegii mei*]. TVR1, 18.11.2019.

◆ „Este un succes și pentru noi, **ca și casă** de avocatură” [= *în calitate de casă/mă refer la casa*]. RTV, 8.03.17.

◆ „Am ales coeziunea **ca și valoare** comună europeană” [= *ca valoare*]. Antena3, 11.01.2019.

◆ „**Ca și președinte** executiv al PSD, cred în acest partid” [= *ca președinte*]. RTV, 6.02.2019.

◆ „Cred că domnul președinte are **ca și obiectiv** să blocheze activitatea guvernului” [= *ca obiectiv*]. Antena3, 8.02.2019.

◆ „Pentru tine, **ca și psiholog**, psihiatru, îți faci vreo profeție?” [= *ca psiholog*]. Antena3, 17.03.2019.

◆ „Există și un certificat, în care părinții adoptivi sunt trecuți **ca și părinți**” [= *ca părinți*]. RTV, 23.06.2019.

◆ „...**ca și informator** al securității” [= *ca informator*]. RTV, 4.09.2019.

◆ „Ce credeți dvs., **ca și sociolog**, într-un caz...?” [= *ca sociolog*]. RTV, 8.09.2019.

◆ „Actorul a obținut peste 800.000 de voturi, după ce **ca și candidat** la alegerile europarlamentare de acum 5 ani obținuse 370.000 de voturi” [= *în calitate de candidat*]. voxbiz.ro, 15.11.2019.

◆ „**Ca și conținut**, borsul este bogat în vitaminele B și C, minerale, carbohidrați, aminoacizi, vitaminele D și H, enzime, minerale și oligoelemente precum seleniul și cromul. Acesta este extrem de nutritiv și combate slăbiciunea și oboseala” [= *Conținutul borșului/Din punctul de vedere al conținutului, borșul*]. voxbiz.ro, 22.11.2019.

◆ „În prezent modelul a primit un rol important într-un nou film și se va afirma **ca și actriță**. Între ea și DiCaprio este o diferență de 23 de ani” [= *ca actriță*]. verdict.ro, 6.12.2019.

◆ „Acesta ne recomandă să alegem nuci, un fruct proaspăt sau iaurt fără zahăr, **ca și gustare**” [= *drept gustare/la gustare*]. voxbiz.ro, 22.12.2019.

◆ „Guvernul a luat măsura interzicerii detașărilor în sistemul public, iar **ca și consecință** unitățile de învățământ ar putea să rămână închise săptămâna viitoare” [= *drept consecință*]. cancan.ro, 11.01.2020.

◆ „OK, deci dumneavoastră le-ați primit, iar eu nu am altă cale decât să urmez protocolul KRKA, asta e obligația mea **ca și director**” [= *ca director*]. libertatea.ro, 14.01.2020.

◆ „Surse politice, bine informate, au dezvăluit pentru Capital, că acesta dorește să o impună pe Violeta Alexandru **ca și candidat** al PNL pentru Primăria Capitalei” [= *drept candidat*]. capital.ro, 20.01.2020.

◆ „Din păcate, Firea a demonstrat că e și mai proastă decât Oprescu **ca și primar**” [= *ca primar*]. stirilekanald.ro, 2.02.2020.

◆ „Arnold de Oradea s-a prăbușit în această dimineață în sala de antrenament, acolo unde a lucrat în ultimii ani **ca și antrenor** de culturism și fitness” [= *ca antrenor*]. stirilekanald.ro, 18.02.2020.

◆ „**Ca și probleme** identificate în primă fază au fost circuitele epidemiologice care nu erau funcționale, materialele medicale care erau sosite în depozit și care, probabil, din lipsă de personal, nu au fost distribuite pe teren, lanțul de comandă era destructurat în spitale, nu se mai întrunise consiliul medical” [= *ca probleme*]. stirilekanald.ro, 12.04.2020.

◆ „**Ca și o veste** proastă, Ludovic Orban a explicat că restaurantele nu se vor deschide, însă ne putem aștepta după 15 mai să mergem la stomatolog sau frizer” [= *Vestea proastă este că Ludovic Orban*]. fanatik.ro, 4.05.2020.

Teniendo en cuenta las fuentes de nuestras muestras, no nos atreveríamos a sacar la conclusión de que la composición se ha convertido en el procedimiento predilecto del rumano actual. Se trata más bien de una tendencia manifiesta en el lenguaje periodístico de los canales de televisión de tipo comercial y de la prensa en línea. Son medios de comunicación que se encuentran en una competencia continua: su existencia / supervivencia depende de la producción de sensaciones difundida a través de las noticias o de la publicidad que suelen practicar. Por lo tanto, mediante las palabras compuestas con vocablos-núcleo en la segunda posición, el sensacionalismo ha llegado a identificar su expresión adecuada.

BIBLIOGRAFÍA

a) libros y artículos:

Avram, Mioara, 1997[1986], *Gramatica pentru toți*, ediția a II-a revăzută și adăugită, București, Editura Humanitas.

Amossy, Ruth, Herschberg Pierrot, Anne, 2011, *Stéréotypes et clichés*, Paris, Éditions Armand Colin.

Dimitrescu, Florica, 2018, *Aspecte din istoria lexicului limbii române (sfârșitul sec. al X-lea – începutul sec. al XXI-lea)*, București, Editura Universității din București.

Schapira, Charlotte, 1999, *Les stéréotypes en français: proverbes et autres formules*, Paris, Éditions Ophrys.

Zafiu, Rodica, 1999, "Păcatele limbii: A-și da cu părerea", in *România literară*, 32(20), p. 21.

b) diccionarios:

DCR = Florica Dimitrescu (coord.), Alexandru Ciolan, Coman Lupu, *Dicționar de cuvinte recente*, București, Editura Logos, 2013[1982].

DEX = *Dicționarul explicativ al limbii române*, București, Editura Univers Enciclopedic, 1998(1975).

c) fuentes:

a1.ro = página de internet del canal TV Antena 1, después de 1990, Bucarest;

Antena3 = Antena 3, emisora de televisión, después de 1990, Bucarest.

b1.ro = sitio del canal B1 TV, 2012, Rumanía.

blog.carturesti.ro, 2012, Bucarest.

cancan.ro = sitio tabloide, después de 1990, Bucarest.

capital.ro = sitio del diario „Capital”, el 26.06.2013, Bucarest.

cunoastelumea.ro = sitio de divulgación científica, cultural, histórica y nacional, después de 2000, Bucarest.

dcnews.ro = diario en línea, fundado en mayo de 2010, Bucarest.

evz.ro = página de internet del diario „Evenimentul zilei”, lanzada el 3.06.2010.

fanatik.ro = sitio de noticias deportivas y de actualidades, fundado el 8.08.2013, Rumanía.

g4media.ro = compañía de media/noticias, después de 2000, Rumanía

impact.ro = sitio de noticias y media, después de 2000, Bucarest.

libertatea.ro = diario en línea, después de 2000, Bucarest.

mediafax.ro = sitio de noticias y media; diario, después de 2000, Bucarest.

moarasm.wordpress.com = página de internet, 2000-2019, Bucarest.

playtech.ro = publicación en línea, 2013, Bucarest.

prosport.ro = sitio de ocio y deportes, el 2 de iulie de 1997, Bucarest.

realitatea.net = sitio de noticias y media, después de 2000, Bucarest.

redacția.ro = sitio de noticias y media, página creada el 4 de febrero de 2019, Bucarest.

ro.pinterest.com = página de internet: artes y entretenimiento, después de 2000, Rumanía.

RTV = România TV, canal de televisión, después de 1990, Bucarest.

shtiu.ro = sitio de noticias y media, después de 2000, Bucarest.

stirilekanald.ro = página de Facebook del Telediario de Kanal D, el 17 de mayo de 2016, Bucarest.

stirimondene.fanatik.ro = página de Facebook del fanatik.ro, el 20.06.2017, Bucarest.

TVR1= canal nacional de televisión, antes de 1990, Bucarest.

verdict.ro = sitio de ocio, noticias y media, después de 2000, Bucarest.

viralstat.com = plataforma de análisis video y perfil social, después de 2000, Rumanía.

voxbiz.ro = sitio de media / noticias, después de 2000, Bucarest.

wowbiz.ro = sitio tabloide, después de 2000, Rumanía.

zf.ro = sitio de negocios y economía, después de 2000, Bucarest.